



GENERAL

S/2309  
24 August 1951  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISHПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ  
ОТ 22 АВГУСТА 1951 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени делегации Израиля, настоящим имею честь довести до сведения членов Совета Безопасности прилагаемый при сем обмен письмами между постоянным представителем Израиля при Организации Объединенных Наций и начальником штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия. Я делаю это в связи с опубликованием Четвертого предварительного доклада (S/2300) начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, относящегося к демилитаризованной зоне у израильско-сирийской границы, и с целью представить полную картину нынешнего состояния происходящего обмена мнениями, касающегося демилитаризованной зоны.

Из прилагаемой при сем корреспонденции явствует, что правительство Израиля и начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия прилагают усилия к урегулированию неразрешенных проблем, касающихся указанной зоны. В числе этих проблем имеются, среди прочего, предложение начальника штаба об изменении организации полиции, которая существовала на практике в течение свыше двух лет, требования некоторых арабов об их возвращении в зону, организация гражданской жизни в этом районе и завершение работ по осушению.

Вслед за обменом нижеприводимыми письмами, делегация Израиля при Организации Объединенных Наций находилась в постоянной консультации с начальником штаба вплоть до возвращения последнего на Средний

/Восток

Восток В ходе этих консультаций вопросы, имеющие быть рассмотренными начальником штаба и правительством Израиля по прибытии первого на Средний Восток, подверглись дальнейшему уточнению. До заключения указанного рассмотрения, подробные замечания по каждому из затронутых вопросов, как представляется, имеют сомнительную ценность. Однако, делегация Израиля оставляет за собой право представить свои взгляды относительно доклада начальника штаба и относительно некоторых предположений, на которых основывается этот доклад, в более поздней стадии переговоров.

В свете заявлений делегаций, которые предложили и поддержали резолюцию Совета Безопасности от 18 мая 1951 года, не возникает сомнения относительно того, что на представителях Организации Объединенных Наций на месте лежит в первую очередь обязанность обеспечить скорейшее устранение всех препятствий, мешающих завершению работ в Хуле. Дело эффективного завершения работы на всех землях, входящих в состав концессии Хуле, связано с глубочайшими соображениями международной доброй воли.

В заключение, я могу с удовлетворением сообщить, что в том, что касается всех вопросов, входящих в компетенцию смешанной комиссии по перемирию, правительство Израиля полностью поддержит усилия генерала Райли, направленные на то, чтобы "позволить комиссии по перемирию вновь собраться в ближайшем будущем для обсуждения и урегулирования всех неразрешенных проблем и жалоб"

Примите и проч

Абба Эбан  
Постоянный представитель Израиля  
при  
Организации Объединенных Наций

/Письмо

Письмо постоянного представителя Израиля от 4 августа 1951 года,  
адресованное на имя начальника штаба Органа по наблюдению за вы-  
полнением условий перемирия

Пишу Вам, чтобы сообщить официально точку зрения и предложения, которые я изложил Вам устно 2 августа 1951 года на основании инструкций, полученных от министра иностранных дел

Правительство Израиля вновь рассмотрело положение, создавшееся в результате резолюции Совета Безопасности от 16 мая 1948 года. Процесс восстановления эффективного функционирования сирийско-израильского перемирия в соответствии с этой резолюцией Совета Безопасности еще не закончился удовлетворительным образом. В частности, следующие вопросы серьезно озобачивают израильское правительство

1) Работы в Хуле

В соответствии с Вашим постановлением, основанном на резолюции Совета Безопасности от 18 мая 1951 года, работа производится исключительно на тех землях, концессионные права на которые, принадлежащие Палестинской землеустроительной компании, не затронуты какого-либо рода арабскими имущественными правами. Таким образом, работы, с которых идет речь, приостановлены в наиболее критический момент. Это означает, что цель этих работ, которые схватывают приблизительно 20 000 акров, законно приобретенное имущество и концессионные права Палестинской землеустроительной компании в настоящий момент фактически аннулированы ради имущественных прав собственников шести с половиной акров большей частью незанятой земли, расположенной вдоль

/берега

берега Иордана Из отчетов Совета Безопасности с ясностью вытекает, что дальнейшее существование такого положения противоречит намерениям авторов указанной резолюции, которые официально заявили, что не следует допускать, чтобы эти несколько акров земли служили препятствием к выполнению всего плана работ Только после того, как было дано это заверение, Совет Безопасности согласился поддержать эту резолюцию. Необходимо теперь озаботиться устранением этого препятствия, обеспечив в то же время справедливое возмещение или обмен заинтересованным собственникам имущества

2) Эль-Хамме

10 июля 1951 года министр иностранных дел обратил Ваше внимание на то обстоятельство, что район эль-Хамме насыщен сирийскими регулярными и иррегулярными частями, фактически оторван от демилитаризованной зоны и находится под эффективной властью Сирии - государства, которое не имеет ни в какой части зоны законных государственных интересов и имущественных прав и не несет никаких обязанностей по поддержанию порядка Это положение представляет собой нарушение постановлений статьи V Общего соглашения о перемирии

3) Сирийская агрессия

Основная и главнейшая цель Общего соглашения о перемирии состоит, вне всякого сомнения, в том, чтобы защитить стороны от агрессивного нападения, в особенности, путем использования вооруженных сил, находящихся по другую сторону демаркационной линии 6 мая 1951 года я представил Совету Безопасности официальный протест  
/против

против вторжения на израильскую территорию у Тель-эль-Мутилла сирийских регулярных и иррегулярных частей, подкрепленных местными арабскими элементами под сирийским командованием Смешанная комиссия по перемирию не приняла никаких мер в связи с этим протестом. Все правительство твердо намерено продолжать это дело в смешанной комиссии по перемирию - единственной компетентной инстанции для вынесения заключения по протесту Израиля. Этот вопрос чрезвычайно срочный, поскольку то обстоятельство, что в течение трех месяцев не было произведено расследования обвинения в вооруженной агрессии, представляет собой серьезный дефект в функционировании комиссии по перемирию. Вы вне всякого сомнения согласитесь, что Израиль располагает абсолютным и безусловным правом на то, чтобы по его протесту было произведено официальное расследование и чтобы он обсуждался в соответствии со статьей VII Общего соглашения о перемирии.

4) Смешанная комиссия по перемирию

За период времени между 18 мая 1951 года и 30 июня 1951 года Израиль представил смешанной комиссии по перемирию восемнадцать протестов. Эти протесты не подверглись обсуждению. Это положение представляет собой нарушение прав Израиля согласно статье VII (пункт 7) Общего соглашения о перемирии, которая гласит

"Заявления или протесты по выполнению настоящего Соглашения, представляемые той или другой стороной, направляются немедленно в смешанную комиссию по перемирию через ее председателя "

/смешанная

Смешанная комиссия по перемирию не собиралась с 20 июня 1951 года. Поскольку ряд вопросов требует срочного решения, следует надеяться, что этот паралич аппарата перемирия не будет продолжаться.

Помимо этих вопросов, затрагивающих права Израиля согласно перемирию, министр иностранных дел уделил внимание пунктам, которые были Вами упомянуты в Вашей беседе с г-ном Гидеоном Рафаэлем 27 июля 1951 года. Мне поручено ныне сообщить Вам следующие замечания:

1) Поддержание порядка в демилитаризированной зоне

Израильское правительство желало бы обсудить с Вами некоторые существенные практические проблемы, связанные с вопросом о поддержании порядка в демилитаризированной зоне. Правительство надеется, что окажется возможным - и оно весьма желало бы - достигнуть взаимно удовлетворяющих решений по практическим проблемам, связанным с восстановлением нормальной гражданской жизни и с нормальным функционированием местных полицейских сил в демилитаризированной зоне на основе условий, относительно которых было достигнуто соглашение в Соглашении о перемирии и различных относящихся к нему документах. В числе последних входит Объяснительная записка д-ра Бонча от 26 июня 1949 года, а также, в особенности, его письмо от того же числа, адресованное министру иностранных дел, которое имело решающее значение в согласии Израиля на компромиссное соглашение, ныне включенное в статью V Соглашения о перемирии. Мое правительство ожидает ныне подробных замечаний по предложениям, представленным 3 июля 1951 года старшим израильским делегатом полковнику Таксису в качестве вклада в практическое разрешение этой проблемы.

2) Возвращение

2) Возвращение арабов в демилитаризованную зону

Министр иностранных дел отметил Ваши замечания по вопросу о 115 арабах, выехавших в Сирию из демилитаризованной зоны в период военных действий. Мне поручено заявить, что израильские представители готовы немедленно обсудить с Вами этот вопрос.

3) Работа по осушению

В связи с сообщением, что имеется намерение произвести работы на восточном берегу Иордана и приступить к использованию плотины приблизительно 1 августа 1951 года, мне поручено заявить, что никаких работ на восточном берегу реки не производится и что не приступлено к использованию плотины. Министр иностранных дел готов теперь же обсудить с Вами этот вопрос.

В связи со всеми поднятыми Вами вопросами мне поручено заявить, что израильское правительство настроено в пользу того, чтобы, в консультации с Вами, были приложены немедленные усилия для того, чтобы закончить урегулирование все еще не разрешенных проблем, вытекающих из резолюции Совета Безопасности от 18 мая 1951 года, и со своей стороны готово приложить конструктивные и добросовестные усилия с этой целью.

Примите и проч

Абба Эбан,

Постоянный представитель Израиля  
при  
Организации Объединенных Наций

/Письмо

Письмо начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия от 8 августа 1951 года, адресованное постоянному представителю Израиля

Настоящим подтверждаю получение Вашего письма от 4 августа 1951 года, в котором Вы мне официально сообщаете точку зрения и предложения, которые Вы мне изложили устно 2 августа 1951 года

В том, что касается Ваших замечаний по работам в Хуле, то я согласен с тем, что если эти работы желательно закончить, то имущественные права арабов в демилитаризованной зоне образуют препятствие, которое требует устранения. В документе S/2213 от 27 июня 1951 года я изложил Совету Безопасности, в пунктах 5 и 6, положение в отношении принадлежащей арабам земли и позицию, занятую арабскими землевладельцами. На сегодняшнее число в положении этом изменений не произошло.

Далее, я счел необходимым в связи с этим адресовать 6 августа 1951 года сообщение Его Превосходительству Моше Шарету, в котором я заявил

"Учитывая обязанности, возложенные на председателя смешанной комиссии по перемирию в статье V Общего соглашения о перемирии, и в соответствии с инструкциями, содержащимися в резолюции S/2157 от 18 мая 1951 года, согласно которым начальник штаба "уполномочивается принимать такие меры для восстановления мира в этом районе и делать такие представления правительствам Израиля и Сирии, которые он сочтет необходимыми", и учитывая далее вопрос о консультациях по еще неразрешенным проблемам, о которых шла речь в письме г-на Эбана от 4 августа 1951 года, адресованном на мое имя, я настоятельно предлагаю воспретить

/Палестинской

Палестинской землеустроительной компании посылку групп наблюдателей на восточный берег Иордана, а также сооружение проектируемой плотины на реке Иордане"

Утверждения, будто район эль-Хаммы насыщен сирийскими регулярными и иррегулярными силами, фактически оторван от демилитаризованной зоны и находится под эффективной властью Сирии, должно, по моему мнению, обсуждаться в смешанной комиссии по перемирию. Председатель ее изложит факты на основании сообщений от наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Что касается Вашего заявления относительно будто бы имевшей место агрессии со стороны Сирии, как Вы о том сообщали Совету Безопасности 6 мая 1951 года, то я соглашаюсь с тем, что этот протест подлежит расследованию и обсуждению в смешанной комиссии по перемирию, когда эта последняя соберется. Расследование уже было произведено, и Вы можете быть уверены, что председатель и наблюдатели Организации Объединенных Наций будут и впредь оказывать все возможное содействие в связи с этим протестом, который был представлен председателю несколько времени тому назад.

Что касается того, что смешанная комиссия по перемирию не собиралась начиная с 20 июня 1951 года, то я также полностью согласен с Вашим заявлением, что "поскольку ряд вопросов требует срочного решения, следует надеяться, что этот паралич аппарата перемирия не будет продолжаться". Для Вашего сведения сообщая Вам, что я вновь настаивал, чтобы председатель изыскал компромиссное решение в связи с непреклонной позицией, занятой обеими сторонами в отношении преломленной повестки дня, какое решение позволило бы комиссии по перемирию вновь

/собраться

собраться в ближайшее время для обсуждения и урегулирования всех неразрешенных вопросов и протестов

Касаясь Ваших замечаний относительно "существенных практических проблем, связанных с вопросом о поддержании порядка в демилитаризованной зоне," и возвращения арабов, бежавших в Сирию после того, как в зоне вспыхнули беспорядки, я предлагаю, чтобы Его Превосходительство министр иностранных дел назначил представителя для нового обсуждения этих вопросов с нынешним председателем — полковником Такиссом — для выяснения того, возможно ли найти решение, которое соответствовало бы возложенным на председателя обязанностям согласно статье V Общего соглашения о перемирии

Что касается проблемы поддержания порядка в демилитаризованной зоне, то я желал бы обратить Ваше внимание на инцидент, произошедший 6 августа 1951 года

Утром этого дня три наблюдателя Организации Объединенных Наций не были допущены на апельсиновую плантацию на ферме Хури, принадлежащей арабам, и им заявили, что ферма эта находится на израильской территории и доступ туда будет возможен только в сопровождении полковника Ганегби. Вечером того же дня, когда председатель попытался пройти по дороге, он был задержан тремя израильскими полицейскими, и его не допустили далее. С тех пор председатель получил письмо с извинениями от старшего израильского делегата, а также заверения, что подобные меры со стороны полиции в будущем не повторятся. Однако, на требование председателя удалить израильскую полицию с фермы Хури, принадлежащей арабам, и допустить возвращение на ферму г-на Хури и рабочих, не было удовлетворено

/Чрезвычайно

S/2309  
Russian  
Page 11

Чрезвычайно важно, чтобы обязанности председателя в демилитаризованной зоне полностью признавались, если желательно, чтобы выраженные Вами в последнем абзаце Вашего письма пожелания относительно урегулирования все еще неразрешенных проблем могли быть выполнены

Примите и проч

Вильям Райли,  
Ген -лейт в отставке  
начальник штаба  
Органа по наблюдению за выполнением  
условий перемирия

-----